

文言文补充教材



鄞县文教局教研室 编
鄞县姜山中 学

目 录

1. 古代寓言二则..... (1)
 郑人买履..... (1)
 刻舟求剑..... (2)
2. 狼..... (3)
3. 李愬雪夜入蔡州..... (5)
4. 冯婉贞..... (9)
5. 隆中对..... (14)
6. 捕蛇者说..... (18)
7. 师 说..... (22)
8. 石钟山记..... (26)
9. 病梅馆记..... (31)
10. 廉颇蔺相如列传..... (34)
11. 三 峡..... (47)
12. 口 技..... (49)
13. 扁鹊见蔡桓公..... (52)



无锡市
教师进修学校
图书馆

寓言两则

郑人买履

郑人有且①买履者，先自度②其足，而置之其坐；至之市而忘操③之。已得履，乃曰：“吾忘持度④。”反⑤归取之。及反，市罢，遂⑥不得履。人曰：“何不试之以足？”曰：“宁信度，无自信也。”

注释：

①且：将要。②度：动词，量。③操：携带。④度：名词，这里指量出的尺码。⑤反：同“返”。⑥遂相当于“于是”、“就”。

译文：

郑国有一个人将要去买一双鞋，先量了一下自己的脚，把量好的尺码放在他的座位上；到了市场上，却忘了带尺码。鞋已挑好了，才说：“我忘了带尺码了。”又回家去取。等到他赶回来，集市已经散了，于是没有买到鞋。有人问他：“你为什么不用脚试一试呢？”他说：“我宁可相信尺码，而不能相信自己的脚。”

刻舟求剑

楚人有涉①江者，其剑自舟中坠②于水。遽③契④其舟，曰：“是⑤吾剑之所从坠。”舟止⑥，从其所契者入水求⑦之。舟已行矣，而剑不行。求剑若此，不亦惑乎⑧！

注释：

①涉：渡。②坠：掉落。③遽：赶快。④契：同“锲”，刻。⑤是：这里。⑥止：停。这里指到达对岸。⑦求：寻找。⑧不亦惑乎：不亦，有“难道不”的意思。惑：糊涂。

译文：

楚国有个渡江的人，他的剑从船上掉落水中。他连忙在那船边上刻上一个记号，说：“这里是我的剑掉下去的地方。”船到了对岸，他从刻记号的地方跳入水中去找寻剑。船已经移动，而剑却是不动的。象这样去找剑，难道不是太糊涂吗？

狼

蒲松龄

一屠晚归，担中肉尽，止①有剩骨。途中两狼，缀行②甚远。屠惧，投以骨。一狼得骨止，一投仍从；复投之，后狼止而前狼又至：骨已尽，而两狼之并驱如故。屠大窘，恐前后受其敌。顾野有麦场，场主积薪其中，苫③蔽成丘。屠乃奔倚其下，驰担持刀。狼不敢前，眈眈④相向。少时，一狼征去；其一犬坐于前，久之，目似瞑⑤，意暇甚⑥。屠暴起，以刀劈狼首，又数刀毙之。方欲行，转视积薪后，一狼洞⑦其中，意将隧入以攻其后也。身已半入，止露尻⑧尾。屠自后断其股，亦毙之。乃悟前狼假寐，盖以诱敌。狼亦黠⑨矣！而顷刻两毙。禽兽之诈几何哉！止增笑耳！

注释：

①止：只。②缀（ ）行：紧跟着走。③苫（ ）：编草盖屋。这里是盖柴堆。④眈眈 低眼注视的样子。⑤瞑：闭目。⑥意暇甚：很悠闲的样子。⑦洞：作动词，打洞的意思。⑧尻（ ）：脊骨的末节。屁股。⑨黠（ ）狡猾。

译文：

有一个屠夫，晚上回家去，担子里肉已经卖完了，只剩下几根骨头。半路上碰见两只狼，紧紧地跟着他走了很长一段路。屠夫怕了，把骨头扔出去。一只狼抢到骨头就停了下来，但另一只狼仍旧跟着，屠夫再把骨头扔给它，这后一只狼也停下了，可是前面那一只狼又赶了上来。骨头已经扔完了，两只狼照旧并排地追赶着。屠夫心情十分紧张，担心前后都受到狼的袭击。四周一看，见田野里有个打麦场，场主人把柴禾堆在场上，用草苫盖着象个小山似的。屠夫就奔过去背靠着那柴堆，放下担子，拿起了刀。狼不敢向前，但恶狠狠地盯着他。不多时，一只狼径自走了，另一只狼象狗那样地坐在他面前。好一会儿，眼睛似闭不闭地眯合着，显得很悠闲。这时屠夫突然跃起，用刀向狼头上劈去，又连劈几刀，把狼杀死了。屠夫刚刚想走，转身看看柴堆的后面，发现那另一只狼正在柴堆里打洞，企图钻进去攻击他的后背。身子已钻进了一半，只有屁股和尾巴还露在外面。屠夫便从后面砍断了它的大腿，也把它杀死了。这时屠夫才明白，前面那只狼假装打瞌睡，原来是诱惑人的。狼也真够狡诈了！但片刻之间，两只狼都被杀死。禽兽的阴谋诡计又能有多大呢！只不过给人们增添一些笑料罢了！

李愬雪夜入蔡州^①《资治通鉴》

李愬谋袭蔡州。每得降卒，必亲引问委曲^②，由是贼中险易远近虚实尽知之。李祐言于李愬曰^③：“蔡之精兵皆在洄曲^④及四境拒守，守州城者皆羸^⑤老之卒。可以乘虚直抵其城。”愬然之。命李祐，李忠义帅突将三千为前驱^⑥，自将三千人为中军，命李进诚将三千人殿其后。行六十里，夜至张柴村，尽杀其戍卒，据其栅。命士少休，食于糒^⑦，整羁勒^⑧。留五百人镇之，以断洄曲及诸道桥梁。复夜引兵出门，诸将请所之。愬曰：“入蔡州取吴元济。”诸将皆失色。

时大风雪，旌旗裂，人马冻死者相望^⑨。天阴黑，自张柴村以东道路皆官军所未尝行。人人自以为必死，然畏愬，莫敢违。夜半雪愈甚。行七十里，至州城。四鼓，愬至城下，无一人知者。李祐，李忠义凿其城为坎以先登^⑩，壮士从之。守门卒方熟寐，尽杀之，而留击柝者，使击柝如故。遂开门纳

众。及里城，亦然。城中皆不之觉。鸡鸣，雪止，愬入居元济外宅⑪。或告元济曰：“官军至矣！”元济尚寝，笑曰：“俘囚为盗耳，晓当尽戮之。”又有告者曰：“城陷矣！”元济曰：“此必洄曲子弟就吾求寒衣也。”起，听于廷⑫，闻愬军号令，应者近万人，始惧。帅左右登牙城拒战。愬遣李进诚攻牙城，毁其外门，得甲库，取器械。烧其南门，民争负薪刍助之，城上矢如猬毛。晡时，门坏。元济于城上请罪，进诚梯而下之，愬以槛东送元济诣京师。

注释：

①本篇节选自《资治通鉴·唐记》，记的是唐宪宗元和十二年（公元817年）唐将李愬入蔡州（现在河南省汝南县一带）擒藩镇吴元济的事。②引：延接，接见。委曲：详细（情形）。③李祐：和下文的李忠义都是蔡州降将。④洄（ ）曲：地名，在现在河南省商水县西南。⑤羸（ ）：瘦弱。⑥突将（ ）：敢死队。李愬募敢死士，称为“突将”，天天亲自教练。⑦糒（ ）：干粮。⑧整鞚（ ）：整理鞍辔。鞚，马缰绳。⑨相望：随处可见。⑩镬（ ）：大锅，这里是动词，有“挖掘”的意思。⑪外宅：外衙。在牙城（内衙的卫城，主将所居的城）外，所以说外宅。⑫廷：同“庭”，院子。

译文：

李愬打算用计攻取蔡州城。凡是有敌人投降，李愬一定要亲自找他来探问敌人的底细，因此有关蔡州山川的险峻平坦，道路的远近，兵备的虚实，他都了解得很清楚。李祐向李愬献计说：“蔡州的精兵都驻扎在洄曲和四面的边境上防守，守蔡州城的都是些老弱残兵，我们可以避实乘虚，一直打进城里”。李愬认为他说得对。命令李祐、李忠义带领突击队三千人当前锋，他自己带领三千人作为中军，命令李进诚带领三千人当后卫。走了六十里路，晚上到了张柴村，全部消灭了敌人守卫的士兵，占领了他们的营寨。李愬命令士兵稍稍休息一会，吃点干粮，检查一下鞍马。留下五百人防守张柴村，负责截断洄曲和各路的桥梁要道，然后又下令连夜出栅门进发。将领们纷纷请示到哪里去。李愬说：“到蔡州去捉拿吴元济”。大家听到这句话，都吓得脸上变了色。

这时，雪下得很大，风刮得很猛，大旗子都给刮破了，人马冻死的很多。天阴很黑，从张柴村向东去的道路，谁也没走过，人人都以为这是去送死；可是大家都怕李愬，谁也不敢违抗他的命令。半夜里，雪下得更大，走了七十里路，到了蔡州城边。四更天，李愬的军队到了蔡州城下，还没有一个人知道。李祐、李忠义在城墙上掘了一个一个坑，先爬上城；突击队也跟着爬了上去。守城的士兵睡得正熟，把他们一个一个都杀光了，只留下打更的，逼着他们照旧打更。接着，就打开城门让大军进去，到了内城，也是照老办法行事，城里的人都没有察觉。鸡叫的时候，雪也止了，李愬进入吴元济的外衙。有人报告吴元济说：“官军到了！”吴元济正在睡觉，他笑着说：“这是俘虏抢东西罢了，等到天

亮一齐把他们杀光”。接着又有人来报告：“城门已被官军打开了！”吴元济说：“这一定是洄曲的士兵们来向我要寒衣的。”起床后，在院子里听听动静，听到李愬的军队在下达命令，随声呼应的有上万人，吴元济这才开始害怕起来，并带着随从人员爬上牙城城墙抵抗。李愬派李进诚攻打牙城城墙，破了外门，找到了军械库，缴获了不少兵器。放火烧城墙的南门，老百姓都争着送柴草来支援官军；射在城上的箭就象刺猬毛那样密集。下午三四点钟的时候，门烧坏了，吴元济在城上请求处分，李进诚拿梯子把他接下来，李愬用囚车把吴元济押送到京城长安。

冯婉贞

徐珂

咸丰庚申①，英法联军自海入侵，京洛骚然。

距圆明园十里，有村曰谢庄，环村居者皆猎户。中有鲁人冯三保者，精技击。女婉贞，年十九，姿容妙曼②，自幼好武术，习无不精。是年谢庄办团③，以三保勇而多艺，推为长。筑石寨土堡于要隘，树帜曰谢庄团练冯。

一日晌午，谍报敌骑至。旋见一白酋督印度卒约百人，英将也，驰而前。三保戒团众装药实弹，④毋妄发，曰：“此劲敌也。度不中而轻发，徒糜弹药，无益吾事。慎之！”

时敌军已近寨，枪声隆然。寨中人蜷伏不少动。既而敌行益迹，⑤三保见敌势可乘，急挥帜，曰：“开火！”开火者，军中发枪之号也。于是众枪齐发，敌人纷堕如落叶。及敌枪再击，寨中人又惊伏矣。⑥盖借寨墙为蔽也。攻一时，敌退，三保亦自喜。婉贞独戚然⑦曰：“小敌去，大敌来矣。设以炮至，吾村不齏粉乎⑧？”三保瞿然⑨曰：“何以为

计？”婉贞曰：“西人长火器而短技击，火器利袭远，技击利巷战。吾村十里皆平原，而与之竞火器，其何能胜？莫如以吾所长，攻敌所短，操刀挟盾，**猱**进鸢击，或能免乎？”三保曰：“悉⑩吾村之众，精技击者不过百人，以区区百人，投身大敌，与之扑斗，何异以孤羊投群狼？小女子毋多谈。”婉贞微叹曰：“吾村亡无日矣⑪！吾必尽吾力以拯吾村。”于是集谢庄少年之精技击者而诏之曰：“与其坐而待之，孰若起而拯之？诸君无意则已，诸君而有意，瞻予马首可也⑫。”众皆感奋。

婉贞于是率诸少年结束而出，皆玄衣白刃，剽疾如猿猴。⑬去村四里有森林，阴翳蔽日，⑭伏焉。未几，敌兵果**昇**炮至，⑮盖五六百人也。拔刃奋起，率众袭之。敌出不意，大惊扰，以枪上刺刀相搏击，而便捷猛鸢终弗逮⑯。婉贞挥刀奋斫，所当无不披靡，敌乃纷退。婉贞大呼曰：“诸君！敌人远我，欲以火器困我也。急逐弗失！”于是众人竭力挠之，彼此错杂，纷纭拿斗，⑰敌枪终不能发。日暮，所击杀者无虑⑱百十人。敌弃炮仓皇遁。谢庄遂安。

注释：

①咸丰庚申：1860年。咸丰：清文宗年号。②曼：美。
③团：就是下文说的团练，是当时的地方武装组织。④诫：告诫，叮嘱。⑤迩（ ）：近。⑥鹭（ ）：鸭子。⑦戚然：忧愁的样子。⑧齏（ ）粉：成为碎粉。齏，碎，细。⑨瞿（ ）然：吃惊的样子。⑩悉：尽，合。⑪无日：不久，很快。⑫瞻予马首：看我的马头所向。意思是说，听我的指挥，跟着我行事。⑬剽（ ）疾：轻捷。⑭阴翳（ ）：树阴浓密。翳，原意是遮盖，这里是树阴浓的意思。⑮昇（ ）：抬。⑯弗逮：不及。⑰纷纭（ ）：多而乱。⑱无虑：意思是不用计虑就知道大概的数目。

译文

清朝咸丰十年，英法联军从海道入侵我国，北京城里一片骚乱。

离圆明园十里路，有个村子叫谢庄，环绕村子居住的都是打猎的人家。其中有个山东人叫冯三保，精通武艺。他的女儿婉贞，十九岁，相貌很漂亮，从小爱好武术，凡是学习过的，没有不精通的。这一年谢庄办民团，因为冯三保勇敢，而且武艺高强，大家推选他当民团的头领。冯三保带领人们在险要的地方筑起石寨和地堡，并树起一面旗帜，上面写着“谢庄团练冯”。

一天中午，侦察的人报告说敌人的骑兵来了。一会儿，就看见一个白头领率领了大约一百多个印度兵，他是英国军官，骑马跑在前头。冯三保命令团丁们装好火药，上足子弹，不要乱放。他说：“这是强有力的敌人，估计打不着敌

人而随便放射，白白地耗费弹药，对我们抗击侵略者的事情没有好处。你们可要小心呀！”

这时，敌军已经靠近了石寨，枪声隆隆。石寨中的人蜷身伏着，一动也不动。过了一会儿，敌人走得更近了。冯三保看到敌人不备，可以乘机袭击，急忙挥动着旗帜，大喊道：“开火！”开火，是军队中放枪的号令。于是团丁们的枪一齐发射，敌人纷纷跌下，好象秋风扫落叶一样。等到敌人再开枪还击，寨中的团丁们却又象鸭子似的伏倒了，他们是凭借寨墙为掩体的。攻打了一个时辰，敌人退走了。冯三保自己也很高兴，冯婉贞却独自忧愁地说：“小股敌人退去，大股敌人要来了。假如敌人用炮来打，我们的村子不就成为粉末了吗？”冯三保吃惊地说：“用什么办法呢？”婉贞说：“西洋人枪炮厉害，但不善于武术；枪炮便于向远处射击，而武术却便于巷战。我们村子周围十里都是平原，跟他们用枪炮比高低，那怎么能胜呢？不如用我们的长处，去攻击敌人的弱点，拿着刀，带着盾，象猿猴那样敏捷地前进，象老鹰那样勇猛地攻击，或许能使村子避免遭劫吧？”冯三保说：“总计我们全村的人，精通武术的不过一百人，拿这么少的一百来人，投身到大股的敌人中去，和他们搏斗，这同把一只羊投到狼群里去有什么两样呢？小女孩子不应多嘴！”婉贞轻轻地叹了口气，说：“我们的村子没有几天就要毁灭了，我一定尽我的力量来拯救我们的村子。”于是，就召集谢庄青年中精通武术的人，告诉他们：“与其坐着等待灭亡，哪里及得上起来拯救我们的村子？大家没有这种想法就算了，如果大家有这样的意思，那就看我的马头所向，跟着我去干好了。”大家都很感动、振奋。

冯婉贞于是率领众青年，装束停当就出发了，大家都穿着黑色的衣服，拿着雪亮的快刀，行动象猿猴一样轻捷。离村子四里路，有座森林，树荫浓密，把太阳光都遮住了。他们就埋伏在那里。没有多久，敌兵果然抬着炮来了，大约有五、六百人。冯婉贞拔出刀子，猛然跃起，率领青年们去袭击敌军。敌人因出于意外，非常慌乱，用枪上的刺刀来进行搏斗，但是在轻捷、勇猛这方面终究比不上冯婉贞他们。冯婉贞挥刀猛砍，凡是碰着她的，没有一个不被她击败，敌人于是纷纷退却。冯婉贞大声喊道：“乡亲们！敌人要远离我们，要想用枪炮来围困我们，赶快追击，不可错过机会！”于是大家尽力阻挠敌人退却，敌我双方交错在一起，纷乱地搏斗，敌人的枪炮始终不能发射。傍晚，被冯婉贞他们杀死的敌人大约一百多人。剩下的敌人丢下枪炮，惊惶失措地逃走了，从此谢庄就得到了安宁。

隆 中 对

《三国志》

亮躬耕陇亩①，好为②《梁父吟》。身長八尺，每自比于管仲、乐毅，时人莫之许也，③惟博陵崔州平，颍川徐庶元直与亮友善，谓为信然。

时先主屯新野。徐庶见先主，先主器④之，谓先主曰：“诸葛孔明者，卧龙也，将军岂愿见之乎？”先主曰：“君与俱来。”庶曰：“此人可就见⑤，不可屈致也，将军宜枉驾顾之。”

由是先主遂诣亮，凡三往，乃见。因屏人曰：“汉室倾颓，奸臣窃命，主上蒙尘。孤不度德量力，欲信⑥大义于天下；而智术浅短，遂用猖獗，⑦至于今日。然志犹未已。君谓计将安出？”

亮答曰：“自董卓已来，豪杰并起，跨州连郡者不可胜数。曹操比于袁绍，则名微而众寡。然操遂能克绍，以弱为强者，非惟天时，抑亦人谋也。今操已拥百万之众，挟天子以令诸侯，此诚不可与争锋。孙权据有江东，已历三世，国险而民附，贤



能为之用，此可以为援而不可图也。荆州北据汉、沔⑧，利尽南海，东连吴会⑨，西通巴蜀，此用武之国，而其主不能守，此殆⑩天所以资将军，将军岂有意乎？益州险塞，沃野千里，天府之土，高祖因之以成帝业。刘璋暗弱，张鲁在北，民殷国富而不知存恤⑪，智能之士思得明君。将军既帝室之胄⑫，信义著于四海，总揽⑬英雄，思贤如渴，若跨有荆、益，保其岩阻，西和诸戎，南抚夷越，外结好孙权，内修政理⑭，天下有变，则命一上将⑮将荆州之军以向宛、洛，将军身⑯率益州之众出于秦川，百姓孰敢不箪食壶浆⑰以迎将军者乎？诚如是，则霸业可成，汉室可兴矣。”

先主曰：“善！”于是与亮情好日密。

关羽、张飞等不悦，先主解之曰：“孤之有孔明，犹鱼之有水也。愿诸君勿复言！”羽、飞乃止。

注释：

①躬耕陇亩：亲自耕种田地。②为：作，动词。这里有咏唱的意思。③莫之许也：没有人承认它。之，它；许，承认。④器：器重，重视。⑤就见：到诸葛亮那里去拜访他。